



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN 860:2009+A2:2012

01-september-2012

Nadomešča:

SIST EN 860:2009+A1:2009

---

**Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Debelinski skobeljni stroji za enostransko obdelavo (vključno z dopolnili do A2)**

Safety of woodworking machines - One side thickness planing machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Dickenhobelmaschinen für einseitige Bearbeitung

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à raboter sur une face

[SIST EN 860:2009+A2:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-710/sist-en-860-2009-a2-2012>

**Ta slovenski standard je istoveten z EN 860:2007+A2:2012**

---

**ICS:**

25.080.25 Stroji za ploščinsko obdelavo Planing machines

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

**SIST EN 860:2009+A2:2012**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 860:2009+A2:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012>

EUROPEAN STANDARD

**EN 860:2007+A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2012

ICS 79.120.10

Supersedes EN 860:2007+A1:2009

English Version

## Safety of woodworking machines - One side thickness planing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à raboter sur une face

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Dickenhobelmaschinen für einseitige Bearbeitung

This European Standard was approved by CEN on 10 May 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 16 July 2009 and Amendment 2 approved by CEN on 20 May 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN 860:2009+A2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	8
3.1 General.....	8
3.2 Definitions .....	8
3.3 Terms .....	11
4 List of significant hazards .....	12
5 Safety requirements and/or measures .....	15
5.1 General.....	15
5.2 Controls .....	15
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	15
5.2.2 Position of controls .....	16
5.2.3 Starting .....	16
5.2.4 Normal stopping .....	17
5.2.5 Emergency stop .....	17
5.2.6 Failure of the power supply .....	18
5.2.7 Failure of the control circuit .....	18
5.3 Protection against mechanical hazards .....	19
5.3.1 Stability .....	19
5.3.2 Hazard of break up during operation .....	19
5.3.3 Cutterblock design .....	19
5.3.4 Braking.....	19
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection .....	20
5.3.6 Work-piece support and guides .....	21
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	22
5.3.8 Characteristics of $A_2$ cutterblock $A_2$ guards .....	23
5.4 Protection against non-mechanical hazards .....	23
5.4.1 Fire .....	23
5.4.2 Noise .....	23
5.4.3 Emission of chips and dust .....	24
5.4.4 Electricity .....	25
5.4.5 Ergonomics and handling.....	26
5.4.6 Pneumatics.....	27
5.4.7 Hydraulics.....	27
5.4.8 Electromagnetic compatibility.....	27
5.4.9 Supply disconnection (isolation) .....	27
5.4.10 Static electricity .....	28
5.4.11 Maintenance .....	28
6 Information for use .....	28
6.1 General.....	28
6.2 Marking .....	28
6.3 Instruction handbook .....	29
Annex A (normative) Kickback test.....	33
Annex B (normative) Stability test for displaceable machines .....	34
Annex C (normative) Impact test method for guards .....	35

C.1	General .....	35
C.2	Test method .....	35
C.2.1	Preliminary remarks .....	35
C.2.2	Testing equipment.....	35
C.2.3	Projectile for guards.....	35
C.2.4	Sampling.....	35
C.2.5	Test procedure.....	35
C.3	Results.....	36
C.4	Assessment .....	36
C.5	Test report.....	36
C.6	Test equipment for impact test.....	36
Annex D	(normative) Braking tests .....	40
D.1	Conditions for all tests.....	40
D.2	<b>A2</b> Un-braked <b>A2</b> run-down time .....	40
D.3	Braked run-down time.....	40
Annex ZA	(informative) <b>A1</b> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC <b>A1</b> .....	42
Bibliography	.....	46

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 860:2009+A2:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012>

**EN 860:2007+A2:2012 (E)****Foreword**

This document (EN 860:2007+A2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-16 and Amendment 2, approved by CEN on 2012-05-20.

This document supersedes  $\text{A}_2$  EN 860:2007+A1:2009  $\text{A}_2$ .

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\text{A}_1$   $\text{A}_1$  and  $\text{A}_2$   $\text{A}_2$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

$\text{A}_2$  For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.  $\text{A}_2$



Organisation contributing to the preparation of the European Standard include the European Association of Manufacturer of Woodworking Machines "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B standards on the subject of general safety (see introduction of  $\text{A}_2$  EN ISO 12100:2010  $\text{A}_2$  for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type C standard as defined in  EN ISO 12100:2010 .

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of one side thickness planing machines. They are also useful for designers and importers.

This document also includes provisions and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in  EN 847-1:2005+A1:2007 .

ITIH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 860:2009+A2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012>

## EN 860:2007+A2:2012 (E)

## 1 Scope

This document <sup>A1</sup> specifies all significant <sup>A1</sup> hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4, relevant to stationary and displaceable one side thickness planing machines fitted with an integrated feed and with cutterblock fixed in position and manual loading and unloading of the work-piece, hereinafter referred to as "machines", designed to cut solid wood, chipboard, fibreboard and plywood when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer <sup>A2</sup> including reasonably foreseeable misuse <sup>A2</sup>.

<sup>A2</sup> Machines which are designed to work wood based materials may also be used for working hardened plastic materials with similar physical characteristics as wood. <sup>A2</sup>

This document does not apply to:

- a) machines set up on a bench or a table similar to a bench, which is intended to carry out work in a stationary position, capable of being lifted by one person by hand;

NOTE 1 Transportable motor-operated electric tools are dealt with in <sup>A2</sup> EN 61029-1:2009 <sup>A2</sup> together with <sup>A2</sup> EN 61029-2-3:2011 <sup>A2</sup>.

- b) hand held planers or any adaptation permitting their use in a different mode, i.e. bench mounting;

NOTE 2 Hand-held motor-operated electric tools are dealt with in <sup>A2</sup> EN 60745-1:2009 <sup>A2</sup> together with <sup>A2</sup> EN 60745-2-14:2009 <sup>A2</sup>.

- c) thickness planing machines where the cutterblock is adjustable for depth of cut setting.

This document is not applicable to one side thickness planing machines fitted with an integrated feed and with cutterblock fixed in position which are manufactured before the date of its publication as EN.

NOTE 3 Machines covered by this European Standard are listed under <sup>A2</sup> 3 of Annex IV <sup>A2</sup> of the Machinery Directive.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

<sup>A2</sup> EN 847-1:2005+A1:2007 <sup>A2</sup>, *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 1: Milling tools, circular saw blades*

<sup>A2</sup> *deleted text* <sup>A2</sup>

<sup>A2</sup> EN 1005-4:2005+A1:2008 <sup>A2</sup>, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

<sup>A2</sup> EN 1037:1995+A1:2008 <sup>A2</sup>, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

<sup>A2</sup> EN 1088:1995+A2:2008 <sup>A2</sup>, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 50178:1997, *Electronic equipment for use in power installations*

EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine tools — Part 1: Emission*



EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine tools — Part 2: Immunity*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60439-1:1999<sup>1)</sup>, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)*

EN 60529:1991<sup>2)</sup>, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

**A2** deleted text **A2**

**A2** EN 61800-5-2:2007, *Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional (IEC 61800-5-2:2007) **A2***

**A2** EN ISO 3743-1:2010 **A2**, **A2** *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for a hard-walled test room (ISO 3743-1:2010) **A2***

**A2** EN ISO 3743-2:2009 **A2**, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields — Part 2: Methods for special reverberant test rooms (ISO 3743-2:1994)*

**A2** EN ISO 3744:2010 **A2**, **A2** *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010) **A2***

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149->

**A2** EN ISO 3745:2009 **A2**, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)*

**A2** EN ISO 3746:2010 **A2**, **A2** *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010) **A2***

**A2** EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*

EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010) **A2***

**A2** EN ISO 4871:2009 **A2**, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

**A2** EN ISO 9614-1:2009 **A2**, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)*

**A2** EN ISO 11202:2010 **A2**, **A2** *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010) **A2***

1) **A2** EN 60439-1:1999 is impacted by EN 60439-1:1999/A1:2004. **A2**

2) **A2** EN 60529:1991 is impacted by EN 60529:1991/A1:2000. **A2**

**EN 860:2007+A2:2012 (E)**

EN ISO 11204:2010 <sup>A2</sup>, <sup>A2</sup> *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010) <sup>A2</sup>*

EN ISO 11688-1:2009 <sup>A2</sup>, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)* <sup>A2</sup>

EN ISO 13849-1:2008 <sup>A1</sup><sup>3)</sup>, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13849-2:2008 <sup>A1</sup>, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation (ISO 13849-2:2003)*

HD 22.4 S4:2004, *Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables*

ISO 7568:1986, *Woodworking machines — Thickness planing machines with rotary cutterblock for one-side dressing — Nomenclature and acceptance conditions*

ISO 7960:1995, *Airborne noise emitted by machine tools — Operating conditions for woodworking machines*

**3 Terms and definitions**

**TeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

**3.1 General**

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100:2010 <sup>A2</sup> and the following apply:

SIST EN 860:2009+A2:2012  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012>

**3.2 Definitions****3.2.1****one side thickness planing machine**

machine designed for cutting off layers of the upper surface of a work-piece by a cutterblock rotating around a horizontal axis, mounted at right angles to the infeed direction above the table designed to position and support the work-piece

NOTE The cutterblock is a cylindrical shaped complex tool equipped with blades with horizontal straight cutting line that cuts while rotating (see also EN 847-1:2005+A1:2007 <sup>A2</sup> for a description of the complex tool). The work-piece is fed into the machine against the direction of the cut

**3.2.2****table**

table used to support the work-piece at the machine which may comprise an assembly of rollers, belts or other fixed or moving mechanical elements

**3.2.3****cutterblock**

machine component designed to hold the cutting knives or cutting blades

<sup>3)</sup> <sup>A1</sup> EN ISO 13849-1:2006 superseded EN 954-1:1996. <sup>A1</sup>

**3.2.4****tool**

complex tool as defined in <sup>A2</sup> EN 847-1:2005+A1:2007 <sup>A2</sup> which consists of the cutterblock, the cutting blades and their fixings

**3.2.5****integrated feed**

feed mechanism for the work-piece which is integrated with the machine and where the work-piece is held and controlled mechanically during the machining operation

**3.2.6****loading of a one side thicknessing machine**

manual placing of the work-piece to an integrated feed device consisting in feed rollers

**3.2.7****stationary machine**

machine designed to be located on or fixed to the floor or other parts of the structure of the premises and to be stationary during used

**3.2.8****displaceable machine**

machine which is located on the floor, stationary during use and equipped with a device, normally wheels, which allows it to be moved between locations

**3.2.9****kickback**

particular form of ejection describing the uncontrolled movement of the work-piece or parts of it or parts of the machine opposite to the direction of feed during processing

**3.2.10****anti-kickback device**

device which either reduces the possibility of kickback or arrests the motion during kickback of the work-piece parts of it

**3.2.11****run-down time**

elapsed time from the actuation of the stop control device to cutterblock stand still

**3.2.12****run-up time**

elapsed time from the actuation of the start control device until the spindle reaches the actual speed related to the intended speed

**3.2.13****information from the supplier**

statement, sales literature, leaflet or other documents in which a manufacturer (or supplier) declares either the characteristics of e.g. a material or product or the conformity of the material or product to a relevant standard

**3.2.14****machine actuator**

power mechanism used to effect motion of the machine

<sup>A2</sup> *deleted text* <sup>A2</sup>

**<sup>A2</sup> 3.2.15****embedded software (SRESW)**

software that is part of the system supplied by the control manufacturer and which is not accessible for modification by the user of the machinery.

**EN 860:2007+A2:2012 (E)**

NOTE 1 Firmware or system software are examples of embedded software (EN ISO 13849-1:2008, 3.1.37). <sup>A2</sup>

NOTE 2 Manufacturer means manufacturer of the system.

NOTE 3 For example the operating system of a speed monitoring device.

**<sup>A2</sup> 3.2.16****application software (SRASW)**

software specific to the application, implemented by the machine manufacturer, and generally containing logic sequences, limits and expressions that control the appropriate inputs, outputs, calculations and decisions necessary to meet the SRP/CS requirements

[EN ISO 13849-1:2008, 3.1.36] <sup>A2</sup>

**<sup>A2</sup> 3.2.17 <sup>A2</sup>****safety related part of a control system (SRP/CS)**

part or subpart(s) of a control system that responds to <sup>A2</sup> safety related <sup>A2</sup> input signals and generates safety-related output signals.

<sup>A2</sup> NOTE 1 <sup>A2</sup> The combined safety-related parts of a control system start at the point where the safety-related signals are initiated (including e.g. the actuating cam and the roller of the position switch) and end at the output of the power control elements (including e.g. the main contacts of the contactor). This also includes monitoring systems (3.1 of <sup>A1</sup> EN ISO 13849-1:2008 <sup>A1</sup>)

<sup>A2</sup> NOTE 2 If monitoring systems are used for diagnostics, they are also considered as SRP/CS.

[EN ISO 13849-1:2008, 3.1.1] <sup>A2</sup>

**ITeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

**<sup>A2</sup> 3.2.18****performance level PL**

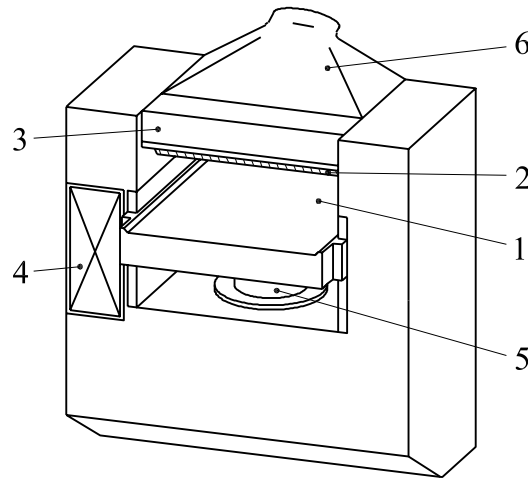
discrete level used to specify the ability of safety-related parts of control systems to perform a safety function under foreseeable conditions

[EN ISO 13849-1:2008, 3.1.23] <sup>A2</sup>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/600b2215-2520-4bac-8149-9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012>

### 3.3 Terms

The names of the main parts of the machine are shown in Figure 1 and Figure 2.



#### Key

- 1 infeed table
- 2 anti-kickback fingers
- 3 upper guard
- 4 controls panel
- 5 table lifting system
- 6 extraction hood

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 860:2009+A2:2012](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-860-2009a2-2012)

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-860-2009a2-2012>  
**Figure 1 — Example of a one side thickness planing machine**  
[9d56978c3710/sist-en-860-2009a2-2012](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-860-2009a2-2012)